



WELEDA

Information für Patientinnen und Patienten

Weleda Hämorrhoidal- Suppositorien

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes oder Apothekers bzw. der Ärztin oder Apothekerin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann werden Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis können Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien zur Behandlung von Hämorrhoiden, insbesondere bei inneren Hämorrhoiden, Rhagaden (oberflächliche Hautverletzungen) und

Analfissuren angewendet werden. Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien enthalten Auszüge von Hamamelisblättern (Zaubernuss) und Roskastanienrinde, welche sich traditionell als Venentonicum und -adstringens (Stärkung und Zusammenziehen der Gefässwände) bei Hämorrhoiden bewährt haben. Sie wirken lokal gefässabdichtend, blutstillend und entzündungshemmend. Bei längerem Gebrauch ist die Rückbildung der Hämorrhoidalknoten möglich.

Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien sind gut verträglich und verursachen keinen Juckreiz.

Was sollte dazu beachtet werden?

Bei erstmaligem Auftreten der Beschwerden sollte die Selbstbehandlung nicht länger als 2 Wochen erfolgen. Bei fehlender Besserung ist zur Abklärung ein Arzt bzw. eine Ärztin zu konsultieren.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien gleichzeitig angewendet werden dürfen.

Wann dürfen Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bei ausgeprägtem Blutabgang mit dem Stuhl sowie bei gleichzeitigem Auftreten von Fieber und Schmerzen am After ist zur Abklärung ein Arzt bzw. eine Ärztin zu konsultieren.

Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden
- Allergien haben oder

- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Dürfen Weleda Hämorrhoidal- Suppositorien während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien?

Falls von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin nicht anders verschrieben, führen Sie 2mal täglich 1 Zäpfchen in den Darm ein, möglichst nach der Stuhlentleerung und vor dem Schlafengehen.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. mit Ihrer Ärztin oder Apothekerin.

Welche Nebenwirkungen können Weleda Hämorrhoidal- Suppositorien haben?

Für Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren

Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

Was ist in Weleda Hämorrhoidal- Suppositorien enthalten?

1 Zäpfchen à 2g enthält: ethanolischer Auszug aus: 20mg getrockneter Roskastanienrinde und 10mg getrockneter Hamamelisblättern/ Antimon 8mg (in spezieller Zubereitung).

Hilfsstoff: Kakaobutter.

Zulassungsnummer

18'286 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien?

Welche Packungen sind erhältlich? Erhältlich in Apotheken, ohne ärztliche Verschreibung.

Packung à 10 Zäpfchen.

ZulassungsinhaberIn

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2003 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin ou du pharmacien. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda sont-ils utilisés?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent être utilisés pour le traitement d'hémorroïdes, notamment d'hémorroïdes internes, de rhagades (lésions cutanées superficielles) et de fissures anales. Les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda contiennent des extraits de feuilles d'hamamélis et d'écorce de marronnier de l'Inde qui se sont avérés efficaces comme veinotonique et vasoconstricteur (stimulation et constriction des parois

vasculaires) en cas d'hémorroïdes. Localement, ils ont un effet de colmatage vasculaire, hémostatique et anti-inflammatoire. Une utilisation prolongée permet de réduire les hémorroïdes. Les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda sont bien tolérés et ne provoquent pas de démangeaisons.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Lors de la première apparition des troubles, l'automédication ne devrait pas durer plus de 2 semaines. Si aucune amélioration n'intervient, il faut consulter le médecin pour un examen complémentaire.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent être utilisés simultanément.

Quand les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda ne doivent-ils pas être utilisés ou seulement avec précaution?

En cas de perte importante de sang avec les selles, ainsi que lors de l'apparition simultanée de douleur au niveau de l'anus et de fièvre, il faut consulter un médecin pour un examen complémentaire.

Veillez informer votre médecin ou pharmacien, si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

Les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent-ils être utilisés pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites

à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou pharmacien.

Comment utiliser les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda?

Sauf prescription contraire du médecin, introduisez 1 suppositoire 2 fois par jour dans le rectum, de préférence après l'évacuation des selles et avant le coucher.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Adressez-vous à votre médecin ou pharmacien si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent-ils provoquer?

Aucun effet secondaire des Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou pharmacien.

A quoi faut-il encore faire attention?

Garder le médicament hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15–25°C) et à l'abri de l'humidité.

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la

mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou pharmacien.

Que contiennent les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda?

1 suppositoire à 2g contient: extrait éthanolique de: 20mg d'écorce séchée de marronnier de l'Inde et 10mg de feuilles séchées d'hamamélis / antimoine 8mg (en préparation spéciale).

Adjuvant: beurre de cacao.

Numéro d'autorisation

18'286 (Swissmedic)

Où obtenez-vous les

Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En vente en pharmacie, sans ordonnance médicale.

Emballage de 10 suppositoires.

Titulaire de l'autorisation

Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2003 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Supposte emorroidali Weleda

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o farmacista. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa le Supposte emorroidali Weleda?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, le Supposte emorroidali Weleda possono essere usate per il trattamento di emorroidi, in particolare nel caso di emorroidi interne, ragadi (ferite cutanee superficiali) e fessure anali.

Le Supposte emorroidali Weleda contengono estratti di foglie d'amamelide e di corteccia d'ippocastano, che tradizionalmente hanno fornito protezione quale tonico e astringente venereo (rafforzamento e restringimento delle pareti vascolari) nel caso di emorroidi. Agiscono a livello locale stagnando le pareti vascolari, a livello emostatico e antinfiammatorio.

In caso d'utilizzo prolungato è possibile la regressione dei nodi emorroidali. Le Supposte emorroidali Weleda sono ben tollerabili e non causano alcun prurito.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

A partire dalla prima comparsa dei disturbi, l'automedicazione non deve durare più di 2 settimane. In caso di mancato miglioramento è necessario consultare un medico.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può utilizzare le Supposte emorroidali Weleda.

Quando non si possono usare le Supposte emorroidali Weleda e quando la loro somministrazione richiede prudenza?

In caso di sanguinamento evidente con l'evacuazione e con la comparsa contemporanea di dolori all'ano e di febbre, bisogna consultare un medico per un chiarimento.

Informi il suo medico o farmacista nel caso in cui:

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Possano essere utilizzate le Supposte emorroidali Weleda durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante

la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista.

Come usare le Supposte emorroidali Weleda?

Salvo diversa prescrizione medica assumere 1 supposta 2 volte al giorno, possibilmente dopo l'evacuazione e prima di andare a letto.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico o farmacista.

Quali effetti collaterali possono avere le Supposte emorroidali Weleda?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto delle Supposte emorroidali Weleda. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico o farmacista.

Di che altro occorre tener conto?

Tenere il medicinale fuori della portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente (15–25°C) e proteggere dall'umidità.

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al medico o farmacista.

Cosa contengono le Supposte emorroidali Weleda?

1 supposta di 2g contiene: estratto etanolico di: 20mg di corteccia secca d'ippocastano e 10mg di foglie seche d'amamelide / antimonio 8mg (in preparazione speciale).

Adjuvante: burro di cacao.

Numero dell'omologazione

18'286 (Swissmedic)

Dove sono ottenibili le Supposte emorroidali Weleda? Quali confezioni sono disponibili?

In vendita in farmacia, senza prescrizione medica.

Confezione da 10 supposte.

Titolare dell'omologazione

Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel ottobre 2003 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).